

***Hanerot Hallalu* - We Light These Lights for Gaza**

We light these lights
for the people of Gaza:
the living and the martyred,
the obstinate and unyielding
for the resilient and the resolute,
the ones who refuse to bow down.

We light these lights
for the sparks of solidarity
that guide us on
to raise our voices
in the heart of a silent world,
to kindle lights over and over
that shine into the still dark of night.

We light these lights
for the foundation that remains
after all strength has ebbed away
even as the bombs continue to fall,
even as the bullets continue to cut
children down in the streets,
even as the cold rains of winter
descend upon tents
that offer no shelter.

The lights we light tonight
will never be used for any other purpose
but to proclaim the miracle
of this truth:
the impunity of the powerful
will not last forever.

For it is not by might nor by cruelty
but by a love that burns relentlessly
that this broken world
will be redeemed.

(Rabbi Brant Rosen)

Translation into Hebrew by Rachel Betarie:

הנרות הללו שאנו מדליקות
לעם בעזה
לחיים ולחללים
לעקשניות והלא נכנעות
לבעלי החוסן והנחישות
לאלו אשר סירבו לכרוע ברך

הנרות הללו שאנו מדליקות
לניצוצות של סולידריות
שמדריכים אותנו להמשיך
להרים קול
מול עולם שותק
להפיח אור שוב ושוב
לכוון אותנו אל חשכת הלילה

הנרות הללו שאנו מדליקים
ליסוד שנשאר
כשכל הכוח כלה
גם כשהפצצות ממשיכות ליפול
כשכדורים ממשיכים להפיל ילדים ברחובות
גם כשגשמי החורף הקרים
יורדים על אוהלים
שלא מציעים מחסה
האורות הללו שאנו מדליקות הלילה

ואין לנו רשות להשתמש בהם
:אלא כדי לפרסם את נס האמת הזאת
שהחסינות של בעלי הכוח
לא תימשך לנצח

כי לא בכוח ולא באכזריות
כי אם באש תמיד של אהבה
העולם השבור יתוקן וייפדה.